

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, martes 5 de abril de 1960

AÑO I - N.º 4  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Nueva Cofradía?



**SEMANA SANTA.** La Santa Madre Iglesia recuerda en estos días del Gran Triduo los más grandes misterios de nuestra Redención: La Pasión, Muerte y Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo.

Junto a los piadosos ejercicios de piedad y devoción y que suelen llamarse extralitúrgicos, las majestuosas y solemnes acciones litúrgicas que, restauradas durante el Pontificado de S. S. Pío XII, llenan de fieles nuestros templos y alimentan con una especial fuerza y eficacia sacramental nuestra vida cristiana.

**Domingo de Ramos.** Bendición y procesión de palmas y ramos. Bien organizada y sentida esta procesión, debería convertirse en una imponente manifestación popular de amor y gratitud hacia Cristo que viene a entregárenos para redimirnos. Los cantos de la Misa nos descubren los sentimientos íntimos del alma de Cristo: sus dolores, su abandono, su amor.

**Jueves Santo.** Día de la Caridad. Institución de la Sagrada Eucaristía y del Sacerdocio. "Amaos los unos a los otros como yo os he amado". "En esto conocerán que sois mis discípulos, si os amáis unos a otros". Los cristianos no conocen la virtud excelsa de la caridad. Odios, rencillas, murmuraciones, insidias, egoísmos son el alimento de nuestros fieles. Es el día de cancelar mis deudas de caridad. Es el día del gran perdón...

**Viernes Santo.** Muerte del Señor... Día de redención y de vida... Las lecturas ante un altar sin manteles, sin crucifijo, sin candelabros, en una iglesia, desplazado todo adorno... La oración de la Iglesia por el Papa, la Jerarquía, el pueblo y todas sus necesidades... La adoración de la Cruz, elemento característico del Viernes Santo y como el punto central de su liturgia. Comunión de todos en silencio.

**Vigilia Pascual.** El Cirio Pascual, símbolo de Cristo Resucitado, irá encendiendo progresivamente las velas e iluminando las almas de todos. El Bautismo es el Misterio Pascual en nuestra propia Vida. Como hombres nuevos, cantaremos en la Misa el cántico nuevo — el Alleluya — y nos saturaremos de la nueva vida en la Comunión, y, rebosando en el gozo del Espíritu Santo, empezaremos la celebración de la Pascua de Cristo y de nuestra Pascua.

**Domingo de Resurrección.** Cristo ha triunfado. El pecado y la muerte han sido vencidos por la Vida, las tinieblas por la luz, la noche por el día.

Tales son los misterios de Semana Santa. Jesús redime al hombre. Junto a Jesús, Redentor, está siempre La Virgen María, como Corredentora del género humano.

Nuestras procesiones están saturadas de fe y religiosidad. Hombres y jóvenes en largas hileras acompañan al Señor por las calles y plazas de nuestra villa. Pero falta algo... Falta la presencia de Nuestra Señora de San Salvador acompañando a su Hijo en las procesiones de Jueves y Viernes Santo. Una nueva cofradía podría muy bien suplir su ausencia y uniéndose a las ya existentes daría realce y vida a estos actos tradicionales y centenarios de nuestro pueblo cristiano.

Que el año próximo sea realidad la nueva Cofradía de la Virgen de San Salvador en las procesiones de Semana Santa.

El Rdo. Sr. Ecónomo y Comunidad Parroquial de Artá, desean santas y felices Fiestas de Pascua a todos los hijos de esta Parroquia.

## Siluetas del mes

MARZO

El finido mes de Marzo, furgón de cola en la Estación Terminal de Invierno y, a la vez, locomotora que, rauda, abre camino en esta Estación ideal y privilegiada que es la Primavera, se mostró meteorológicamente caprichoso y atrevido. Así el día 11, ni corto ni perezoso, descargó sobre nuestra población un granizo como confites, adelantándose a la Semana Santa y perdiendo el respeto a sus meses predecesores que, más en sazón para hacerlo, se mostraron, por prudencia, cobibidos y remisos. Y a finales de mes, ya en Primavera, registramos la caída de una intensa lluvia que indudablemente favoreció a nuestros sedientos campos y llenó de optimismo a los preocupados agricultores.

Con gran satisfacción anotamos el cambio del transformador, que tantas roturas de bombillas ocasionaba y cuya impertinente reincidencia hacía verdadera mella en el presupuesto familiar. Apenas aparecido nuestro ruego en las páginas de BELLPUIG se procedió a su rápido reemplazamiento, como si con ello la G. E. S. A. nos dijera: "Haberlo dicho antes, amado pueblo".

También nos complace la tajante disposición del Gobernador Civil — demostrativa de que nuestras quejas tenían justificación — prohibiendo, sin el oportuno permiso, la tala y poda del arbolado, abuso, como bien sabe el lector, del que recientemente fue víctima nuestro pueblo.

El correr de los días nos deparó dos sucesos que por trágicos e insólitos conmovieron hondamente al vecindario. De uno de ellos resultó víctima por homicidio el agricultor Don Jaime Servera Vives, natural de Son Servera como igualmente el agresor, de cuyo espeluznante crimen fue escenario la finca de "Sauma" de nuestro término municipal.

Y como una desgracia nunca viene sola, el mes de Marzo cerró su capítulo de tragedias con la caída de una avioneta militar en las proximidades de la Colonia de San Pedro, fatal accidente en el que encontraron la muerte, en la lozanía de sus vidas, dos jóvenes Tenientes de Aviación.

ELECO

## VOCES AUTORIZADAS



Foto Jaime Massanet

## Con Don Cesáreo Menéndez Santirso

## antes de su marcha

Después de tres años de estancia entre nosotros, marcha destinado a su tierra natal, el hasta ahora notario de Artá, don Cesáreo Menéndez Santirso.

La noticia de su traslado, propagada en nuestra edición anterior, ha producido honda impresión entre todos los artanenses, pues por su corrección, amabilidad y simpatía, se había venido granjeando el unánime aprecio general.

Antes de su partida, le hemos abordado con el objeto de pulsar sus opiniones y ¡paradoja!, el Sr. Menéndez siempre tan ameno y sutil conversador, nos resultó un "bueso" para la entrevista. Sin embargo, merced a nuestra tesonera porfía conseguimos enhebrar el siguiente diálogo:

— ¿Le ha decepcionado nuestra villa?

— No; ni muchísimo menos. Al contrario; ha superado con creces mis previsiones más optimistas. La gente es correctísima; el pueblo encantador; en fin todo maravilloso.

— Bien, pero ¿qué es lo que más le ha gustado?

— Pues, francamente no sé. Como decía, todo ha sido estupendo. Tal vez una de las cosas que me han causado más óptima impresión ha sido las atenciones, las muchas atenciones que guardáis para con los funcionarios que aquí vienen a ejercer.

— ¿Y lo que menos?

— Indiscutiblemente, la "faenita" que me habéis hecho con esta "entreviú", que sinceramente creo improcedente y fuera de lugar. Ahora bien, en corres-

pondencia a esta "faenita" quisiera haceros una petición.

— Diga: ¿Cuál es?

— Aprovechar esta oportunidad para expresar el sentimiento que me embarga al tener que marcharme, así como agradecer las ayudas que he recibido de todos: Autoridades, amigos y público en general. Quiero manifestar también que de no haber sido por tener ocasión de marcharme a mi tierra natal y la de ascender de categoría, no hubiera abandonado este pueblo que tan bien me acogió y se ha portado conmigo.

Así son las cosas. Su suerte ha sido desgracia nuestra.

— Entre las bastantes vacantes, ¿por qué escogió Artá?

— Me seducía conocer Mallorca. Tenía magníficos informes de su insuperable belleza, ya que algunos amigos y familiares míos habían estado aquí. Luego se me acrecentó el interés al enterarme de que precisamente la única vacante era Artá, nombre que me era familiar por sus Cuevas.

— ¿Algo que le haya llamado la atención?

— La fiesta de San Antonio, Abad. Es magnífica y con un tipismo especial que la hace realmente maravillosa.

— ¿Nivel cultural artanense?

— Es muy elevado y superior a muchos pueblos que he conocido.

— ¿Alguna anécdota?

— Al principio, viví algunas ocasionadas por el desconocimiento del lenguaje mallorquín, pero ellas carecen de gracia para ser publicadas.

Le animamos hasta que al fin suelta una.

— Uno de los primeros días de estancia en Artá, Francisca, la propietaria del Dorado, al servirme la comida me dijo: Hoy le damos "ous amb tomátiga", a ver como le gustan. Por la rapidez con que pronunció la frase se comprende que no entendí exactamente su significado. Así al preguntarme qué comería, le dije: Mire, Francisca, me gustó mucho la "automática". Podría servirme otra.

Tras contarnos algunas otras todas llenas de fino humor llegó la inevitable pregunta final:

— ¿Hasta cuándo?

— Hasta dentro de dos años en que, D. m., pienso volver a visitarlos. Aunque, eso sí, seguiré al corriente de lo que os acontezca a través de "Bellpuig".

Hasta la vista don Cesáreo y ¡feliz viaje!

SANTIAGO

## Bodas de Diamante del Semanario "Sóller"

Plausible y bien merecido el homenaje al "Sóller" que, con motivo de la gloriosa efemérides de celebrar sus Bodas de Diamante, propone muy acertadamente el quincenario "Santanyi".

"Bellpuig", benjamín en las lides periodísticas, se solidariza con la propuesta del "Santanyi" y hace votos para que este homenaje al periódico decano de la prensa mallorquina, sea digno y justo premio a quien supo perseverar por espacio de setenta y cinco años, siendo portavoz de su villa natal, y al mismo tiempo, supo enaltecer su nombre y su historia.

## F. A. C.

## Jueves Santo - Día de la Caridad

Amar siempre — Solamente amar — Amar a todos — Amar a toda costa — Amar, no con palabras, sino con obras y con la vida.

"Este es mi precepto: que os améis unos a otros como yo os he amado". (Jesús).

"Todos vosotros sois hermanos". (Jesús en el Evangelio de S. Mateo).

Recibirás el sobre de la F. A. C. (Fraternal Ayuda Cristiana) y lo depositarás en la Caja Fuerte de la Parroquia el día de Jueves Santo.

Visitarás a Jesús en el Monumento y a Jesús en la persona de los pobres.

Antes de entregar el sobre a la F.A.C. medita seriamente en lo que haces; no des una limosna sino una **ayuda proporcional**; aquella suma que tú desearías recibir si pasaras estrecheces... Pero si en cambio te hallas entre los necesitados, restituye la presente explicando tus necesidades: nosotros estamos aquí para escucharte.

Jesús dijo: "Que no sepa tu mano izquierda lo que hace tu derecha".

Deposita tu ayuda sin que nadie sepa lo que das para tus hermanos los pobres. Sin embargo, si por un motivo u otro juzgas prudente que la Parroquia se entere, escribe tu nombre en el sobre de la F. A. C. Dijo también Jesús: "Que vean vuestras buenas obras y por ellas glorifiquen al Padre que está en los cielos".

Gracias anticipadas por vuestras ayudas generosas. Que Dios os lo premie y que la Virgen de San Salvador, Madre de Dios y Madre nuestra, nos estimule para transformar nuestra Parroquia en una auténtica Familia de Dios.





## PROGRAMA DE LA SEMANA SANTA

### En la Parroquia

#### Domingo de Ramos

A las 8. - Bendición de Palmas y Ramos y Procesión con asistencia de las Autoridades, Asociaciones, Escolanía y Banda de música por: Figueretes, Pou Nou, R. Blanes, Plaza Marchando, Ángulo, Plaza Calvo Sotelo, J. Sancho, S. Salvador.

A continuación, Misa Mayor.

A las 16. - Función de *Els Dotze Sermons*. Predicará el Rdo. Sr. D. Juan Dalmau, Ecónomo de Capdepera.

#### Lunes, Martes y Miércoles Santo

A las 8. - Explicación de la liturgia de Semana Santa y ensayo de cantos. Podrán adquirir "Semanas Santas" para participar activamente en las sagradas funciones del Gran Triduo.

#### Jueves Santo

A las 10. - Maitines y Laudes del *Fas*. Durante todo el día habrá confesores, pero no se dará la comunión.

A las 18. - Misa solemne con sermón y Lavatorio de los pies a los Apóstoles. Acercaos este día todos a la sagrada mesa para recibir al Señor en el Santísimo Sacramento del Altar.

A las 21 ½. - Procesión de costumbre.

A las 24. - Solemne Hora Apostólica ante el Monumento.

A la 1. - Vigilia de oración ante Jesús Sacramentado.

#### Viernes Santo

Este día y durante la noche, visitar y acompañar al Señor ante el Monumento.

A las 10. - Maitines y Laudes del *Fas*.

A las 17. - Oficio solemne, con asistencia de las Autoridades. Adoración de la Santa Cruz.

A las 21 ½. - Función del *Endavallament* y sermón.

Seguidamente, la Procesión acostumbrada.

## CONOZCA LO NUESTRO

a través de la cámara de Pedro Sanxo



**SAN SALVADOR.** - Un montículo de forma cónica que palpita con calor humano. Acamparon aquí cristianos y árabes y tribus primitivas. El montículo es ahora un pedestal de la Madre de Dios. **Ama els penyals la Verge sobirana.** Durante los días más crudos del invierno, los almendros, precoces y valientes, ofrecen sus ramos floridos a la Reina de las flores y Flor de las reinas.

#### Sábado Santo - Día de Gran Luto

A las 10. - Maitines y Laudes del *Fas*.

A las 23. - Comenzará la "Más Solemne de las Vigilias", la de Pascua.

Bendición del Fuego, Cirio Pascual y Fuente del Bautismo.

Solemne Misa de Gloria.

#### Domingo de Resurrección

A las 7 y 7 ½. - Misa rezada.

A las 8. - Procesión de Cristo Resucitado. Solemne Misa Cantada.

A las 19. - Misa Vespertina.

#### Programa Musical

en las Funciones de Semana Santa

El Coro Parroquial y la Escolanía cantarán las siguientes composiciones:

#### Domingo de Ramos

Pueri hebraeorum, Gloria laus (Gregoriano). Canto de la "Passio". Misa a voces, de Perosi.

#### Jueves Santo

Misa "Mater Amabilis", del P. Martorell, T. O. R. Mandatum, a 4 voces mixtas, de Vitoria. Ubi charitas et amor, (gregoriano). Los responsorios, Judas, Sepulto y Caligaverunt de Vitoria. Pange Lingua, de A. Sancho.

#### Viernes Santo

Canto de la "Passio". Popule meus, de Vitoria. Stabat Mater, a 4 voces mixtas.

#### Domingo de Resurrección

Misa de Angelis. Regina caeli, del P. Amorós, T. O. R.

#### Advertencias

En la bendición de palmas y ramos procuren los niños y niñas asistir acom-

pañados de sus padres o maestros.

En los Oficios de Jueves y Viernes Santo, para mejor participar en la Liturgia, procuren todos haber hecho ya sus confesiones al empezar la Misa.

#### Colecta del Día del Seminario:

5.245'00 ptas.

Para mayor conformidad adopten las posturas siguientes en los Oficios de Semana Santa:

**De pie:** Al salir los Ministros para la celebración del Santo Sacrificio, en la Colecta (oración), Evangelio, Credo, Prefacio, Pater Noster (hasta que se ha cantado el Agnus Dei), Postcommunio y al entrar el Sacerdote en la sacristía.

**De rodillas:** Al principio de la Misa (Oraciones ante el altar, Introito). Después del Prefacio, en la Consagración y después de ella hasta el Pater Noster, en las oraciones previas a la comunión, en la comunión y al recibir la bendición del Sacerdote.

**Sentados:** En la Epístola, homilía, Ofertorio y abluciones.



La Primera Comunión de niños y niñas tendrá lugar el día 8 del próximo mes de mayo.

El Viernes Santo a las 11, los alumnos de las Escuelas Parroquiales procuren estar todos en el Patio del Centro Social para visitar los Monumentos de la Parroquia y del Convento de los P.P. Franciscanos. A este acto invitamos a todos los niños de las demás Escuelas de Artá.

Las niñas harán también su visita a los Monumentos de acuerdo con sus Maestras.

**Convento de Franciscanos**

Día 2, a las 7 ½ plática del primer Sábado de mes.

Día 4, 11 y 18, a las 8 de la tarde, continuarán los sermones cuaresmales.

Día 10, Domingo de Ramos, a las 8 ½, solemne bendición y distribución de ramos y palmas y procesión, seguida de misa rezada.

Día 13, a las 10 ½, Misa de Enfermos, ante el altar de la Virgen de Fátima.

Día 14, Jueves Santo, a las 5 de la tarde, Misa solemne y Comunión. A las 10 de la noche, paso de la Procesión, canto del Miserere y motetes polifónicos.

Día 15, Viernes Santo, a las 5 de la tarde, canto de la Pasión de N. S. Jesucristo, descubrimiento y adoración de la cruz, Misa de Presantificados y Comunión.

Día 16, Sábado Santo, a las 11 de la noche, empezará la Solemne Vigilia

Pascual con la bendición del fuego nuevo y del cirio pascual. Seguirá el canto del "Exultet", Profecías y Letanías, renovación de las promesas del bautismo y, a las 12, Misa Solemne y comunión.

Día 17, Fiesta de Pascua de Resurrección, habrá misas a las 7, 8, 9, y 10 ½.

Día 18, se seguirá el mismo horario que el día anterior.

Día 24, Domingo del Ángel, a las 9, misa de Comunión general para los terciarios de San Francisco.

*El Prior y Comunidad de P.P. Franciscanos desean a todos los hijos de Artá santas y felices fiestas de Pascua de Resurrección.*

**A JESÚS CRUCIFICAT**

COM un mantell funest, densa i palpable,  
ha embolcallat el món la tenebror,  
i porta entre sos plecs dol inefable  
per vostra mort, Senyor.

Remull de sang que per cent traus us brolla,  
no vos sabeu queixar, com un anyell,  
i us ofega la set, just una argolla  
restreta al carcanyell.

Les mans omnipotents són trepanades  
i encara els peus. La testa és un embull  
de cabells i d'espines afuades  
que us va clavar l'orgull.

Així us ne pren a Vós, oh vida mia,  
con a un mesell que està desfigurat:  
tot una nafra, sense fesomia,  
ni rastre de beutat.

Vos contem entre inics, entre l'escòria  
dels esquinqats i sou Déu vertader  
que, davallant al món de l'alta glòria,  
no féreu més que bé.

És l'hora de morir. Amb veu potentia  
al Pare encomanau vostre esperit,  
i tomba greu, augusta i sangonenta,  
la testa sobre el pit.

Tremeix la terra. Moltes sepultures  
se van obrint. S'esqueixa amb gemegor  
el vel del temple i fins les penyes dures  
s'estellen de dolor.

1924.

P. Rafel Ginard Bauçà

**Nota bene.**

Aquesta poesia, on hi ha més bona voluntat que altra cosa, fou escrita, com feim notar, l'any 1924. Són uns versos que delaten la inexperiència literària i la bona fe dels vint anys d'un aprenent de poeta. La publicam sense correcció ni esmena, tal com llavors sortí dels telessos de l'autor.

Han passat ja prop de quaranta anys i l'autor, com és bo de veure, ha canviat de gust. No deim que hagi millorat. Ell no n'està gens segur. No obstant, aquests versos no responen a les seves actuals - i sempre fluctuants - preferències.

Hem volgut posar aquesta nota i consignar l'any que la poesia fou dictada per evitar pensaments equivocats. Qualque lector podria considerar que, per ésser composts d'ara, aquests versos saben massa a ranci i son fruita fora temps.



El Domingo de Ramos, a las 9 de la noche, en el Salón de la Juventud Seráfica, tendrá lugar una Velada Artística a beneficio de las obras de la capilla de la Virgen de Fátima, organizada por la Asociación de Josefinas, en la que se pondrá en escena, por un grupo de señoritas de esta localidad, el emocionante drama de la Pasión de Cristo: "Mort Triomfant".

**En la Colonia de San Pedro**

*Domingo de Ramos.* A las 8, en la Capilla de las H.H. de la Caridad, bendición de ramos, seguidamente procesión hacia la Iglesia y Oficio solemne.

A las 8 ½ de la noche rosario y Viacrucis predicado.

*Jueves Santo.* A las 7 ½, Oficio, Comunión y procesión al Monumento.

A las 10 ½, noche, Hora Santa.

*Viernes Santo.* Durante el día turnos de vela ante el monumento.

A las 5, Misa de Presantificados y Comunión.

A las 8 ½, rosario y Procesión de Cristo Crucificado, por el pueblo.

*Sábado Santo.* A las 11, noche, bendición de la Pila Bautismal y Oficio.

*Domingo de Resurrección.* A las 8 ½, Procesión del Encuentro de Jesús Resucitado y Oficio Solemne.

A las 4 ½, Misa Vespertina.

*Segundo día de Pascua.* A las 8 misa.

A las 9, bendición de las casas (Solpàs).

Miércoles, día 20, bendición de las casas de los predios.







No señor; no estoy cojo. Es que acostumbrado al buen andar por el campo, no puedo con estas calles!...

### SECCIÓN DE HUMOR

patrocinada por

**CASA PAYERAS**  
ARTÍCULOS DE PALMITO

Santa Margarita, 6 ARTÁ (Mallorca)

## ECOS ARTANENSES

### NATALICIOS

El día 5 del pasado mes de marzo, fue bautizada con el nombre de Catalina, la segunda hija de los esposos D. Pedro Pomar Ferriol y D.<sup>a</sup> Catalina Sancho Ribot.

El pasado día 6, recibió las aguas bautismales la niña María Dolores, tercer fruto del matrimonio: D. Juan Campins Coll (practicante de la Farmacia Garcías) y esposa D.<sup>a</sup> Lucía Vibanco Lorente.

Vio alegrado su hogar, el pasado día 13, el matrimonio: Mateo Sancho Morey y Juana Ana Massanet Alzamora, con el nacimiento de su primogénita, de nombre Catalina.

Los esposos D. Eulogio García Martínez y D.<sup>a</sup> María Ángela Lorenzo Marqueño, naturales de El Robledo (Albacete), vieron aumentado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, de nombre María Jesús.

El hogar de nuestros paisanos en Palma, D. Miguel Payeras Llinás de la Dirección Administrativa de la Empresa de Construcción "Ferrer Pons H.<sup>nos</sup>", y esposa D.<sup>a</sup> Margarita Lliteras Femenías, se vio alegrado con el feliz nacimiento del segundo fruto de su matrimonio, una encantadora niña, de nombre Catalina.

D.<sup>a</sup> Francisca Estela Bisbal, esposa de D. Miguel Sancho Ribot, dio a luz el pasado día 22 a una preciosa niña, su primogénita, imponiéndole en las aguas bautismales el nombre de Francisca.

A todos los familiares de los recién nacidos, nuestra cordial enhorabuena.

### NECROLÓGICAS

El día 2 del pasado mes de marzo,

después de breve enfermedad bajó al sepulcro a los 68 años de edad, D. Sebastián Dalmau Negre.

A su afligida esposa D.<sup>a</sup> Bárbara Solivellas Cursach y a sus hijos: Isabel, María, Sebastián, Bárbara y Antonia, e hijos políticos y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

Después de recibir los Auxilios Espirituales, dejó de existir, día 4 del pasado mes de marzo, D.<sup>a</sup> Isabel Alzina Llabrés. La finada contaba 70 años.

Reciban nuestro pésame más sentido, su hermana Catalina, hermano político D. Sebastián Ferrer Ferragut y sobrino Gabriel.

Día 5 del pasado mes de marzo falleció en Palma, D.<sup>a</sup> Bárbara Massanet Pastor. Contaba la finada 59 años.

A su esposo D. Jaime Morey Mora, y a sus hermanos: Francisco, Miguel (Maestro de Obras) y Catalina, nuestro más sentido pésame.



A la edad de 63 años, víctima de un trágico suceso, murió en la noche del sábado, día 5 de marzo, D. Jaime Servera Vives.

Su muerte fue muy sentida por los vecindarios de Artá y Son Serve-

ra, como lo prueba la numerosísima concurrencia a los funerales.

Reciban su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Massanet Torres y sus hijos: Juan, Guillermo, Jaime, Gabriel, Juana y Catalina, e hijos políticos, nuestra más viva condolencia.

Día 6 del pasado marzo, entregó su alma a Dios, a la edad de 63 años, D. Juan Muñoz Roncal.

A su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Ferrera Chacón, hijos: Antonia, Manuel, Francisco, María, Juana y Juan, e hijos políticos, les acompañamos en su justo dolor.

A la edad de 85 años, el pasado día 11, después de recibir los Auxilios Espirituales, entregó su alma al Todopoderoso, D. Bartolomé Lliteras Ginard.

A sus afligidos hijos: Teresa, Bartolomé (Médico), Isabel, Antonio (Funcionario de Correos) y María, e hijos políticos, D. Antonio Lliteras (Propietario), D. Luis Camacho (Capi-

tán de Infantería), D.<sup>a</sup> María de la Luz Viñedo y D.<sup>a</sup> Antonia Gelabert, quienes, en el corto espacio de un mes, han sufrido la irreparable pérdida de dos de sus seres más queridos, testimoniamos nuestro más sentido pésame.

Después de una delicada intervención quirúrgica, entregó su alma al Creador, el pasado día 30, D.<sup>a</sup> Margarita Ginard Alzamora. La finada contaba 69 años.

Reciban el testimonio de nuestra sentida condolencia, su esposo D. Pedro Servera Sancho, hijos: Miguel, Pedro y Rdo. D. Juan, (Vicario, Consiliario de los jóvenes y hombres de A. C. y Director del Colegio Parroquial de Enseñanza Media de Lluemajor), e hija política.

En Montevideo falleció a avanzada edad D. Miguel Barrios, conocido magnate de la industria de ebanistería en la capital uruguaya, bajo cuya llamada y protección no pocos paisanos nuestros conocieron el éxito y la fortuna.

A su esposa D.<sup>a</sup> Dorotea Barroeta, hijos: Miguel, Luis y Agustina, hermana Isabel y demás familia les tentimoniamos nuestro sentido pésame.

Cuando contaba 43 años de edad, falleció en San Juan (Argentina) D.<sup>a</sup> Margarita Carrió Ginard.

A su esposo y demás familia residente en la Argentina, y a su hermano Antonio, con residencia en Artá, les expresamos nuestra condolencia.

### UNA VEZ MAS...

Nuestro estimado colaborador literario, Rdo. P. Rafael Ginard Bauçà, acaba de obtener un importante premio en un concurso promovido por "Diario de Mallorca" para selección de un "slogan" destinado al "Club Playas", de la Capital.

A la vez que felicitamos al autor, nos complacemos en reproducir para nuestros lectores la frase premiada, de entre trescientas ochenta presentadas. Dice así: "Sed correctos. El decoro es la flor de la cortesía".

*A nuestros lectores: Por exceso de original nos vemos en la imposibilidad de dar cabida en esta sección a toda la información recogida; las noticias retiradas de esta edición, serán publicadas, D. m., en el próximo número.*

## CRISTALERÍA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)



## ...DE LA COLONIA DE S. PEDRO



Hoy nos toca insistir de nuevo en un tema ya conocido, pero que por el momento es el que absorbe la máxima atención.

Es de todos conocido el abandono que ha pesado sobre la existencia del único caserío de Artá, el pueblecito de la Colonia, afincado entre la montaña y el mar. Me refiero, claro está, al poco interés en lo referente a luz, teléfono, carreteras, etc., de este bello rincón que da a Mallorca el primer racimo de uva.

Con todo, hace varios años se consiguió para la Colonia lo que resultó un pequeño varadero.

Se construyó, con un esfuerzo impresionante, una iglesia digna y capaz.

Se ha empezado esos días, y se continuará, ¿cómo no?, la culminación de esta obra, con la construcción del campanario.

A la sombra de esta empresa han surgido estas sencillas reflexiones.

Quisiera reverdecer en ellas una idea de equilibrio, de serenidad. Porque en la vida hay que apuntar a lo alto con atrevimiento, con virilidad, pero hay que mantener el equilibrio al amparo de lo sustancial y perenne, como se apoya la mole de un campanario en la fortaleza de su iglesia.

Necesitamos constantemente algo que apunte al cielo. Lección de ciprés. Algo que guíe los pasos, como el faro guía las naves en el mar. Necesitamos

el mojon que nos señale donde nos espera Dios.

Y esta es la misión que deberá tener el nuevo campanario. Apuntar a lo alto, y con su voz de bronce congregar a los hombres en el templo del Señor.

Así será con la ayuda de Dios, y la buena voluntad de los hombres.

### MEJORA

Con gran acierto ha sido ampliado el puente sobre el arroyuelo que cruza la carretera a la entrada misma de la población y protegido por un pretil, eliminando así el peligro que suponía para vehículos y caballerías enfiar la bocacalle de San Pedro.

Dicha mejora ha merecido el beneplácito unánime del vecindario, que consideraba de urgente necesidad tal reforma, para seguridad de cuantos transitan por el citado lugar.

FARRUTX

### MIS CHARLAS CON ÉL

## Viniendo del campo

Saturado de olor de encina, y de algarrobo, y de nogal, regreso al pueblo después de una jornada dura, Señor. Mi rocín camina a desgana. Y yo — sentado en el asiento de madera de ese mi carro trasnochado e inestable — me gozo en la contemplación de esas huertas de coles y lechugas, de esa colina de olivos, de ese bancal, de esa cañada y de esos robles de la cuneta del camino.

Dicen que mi vida rezuma poesía. Pero yo sé, Señor, que sudo cada hora, que las paso en cruel aislamiento y que gano únicamente para comer el pan de cada día. Los hombres — ¡oh pena! — desechan el agro y repudian el azadón y el arado. Y de cada día somos menos los que, al amanecer, tomamos el camino del otero para arar tus sementeras y recoger las gavillas del trigal.

No me importa, con todo, mi soledad y la aspereza de mi vida. Confieso que la tierra sabe de generosidad y largueza. Y además en el campo te tengo a Ti, Señor, y te veo a través del jilguero que canta, y de la hormiga que carga sus granos, y de la vaca que padece, y de la lila que aromatiza la senda. Allí — junto a los juncos de la fuente — te encontré, Dios mío, después de tanto tiempo de vivir a tus espaldas. Allí me hablaste — a mí, hombre empedernido en el pecado — y cambiaste mis criterios y miras. Y aquella piedra, cubierta de musgo y de helecho, fue mi primer reclinatorio donde me postré con unción y por propia necesidad. Croaba una rana en un charco — me acuerdo todavía. Al fin te hiciste visible a tu siervo y a mi alma ruin. Y yo — que nunca ponía el pie en tu templo — reconocí que Tú existías y que eras dueño del mundo y que aquel campo de alfalfa y de acequias se había trocado en un templo de bóvedas celestes donde Tú te movías. Me despertó el estallido de un trueno, y desde entonces creo y soy cristiano...

— Arre, caballito. Que es tarde y mi esposa y mis hijos estarán impacientes. Y corre el rocín a trote. Y el agres-

te labriego — con su ancho sombrero de palmito y su pañuelo al cuello — entra en la calle mayor de su pueblo. El sol se cayó por la copa de unos chopos y las sombras se agrandan por momentos. Todo — en la bocacalle — es paz, silencio y noche si exceptuamos el tímido cruzar la calle de un murciélago.

Nicolás Pons, S. J.



### Librería Bujosa

Guillermo Bujosa Ripoll

Avda. José Antonio, 8 y 10 - Tel. 5

Se complace en anunciar que se han recibido los

**Figurines - Primavera y Verano**

Poniendo a la vez a su disposición  
**Un extenso surtido en  
Recordatorios Primera Comunión**

así como su selección de  
**Misales y Libros Religiosos**

### Agencia de Seguros

## Pedro Bonnín Picó

Piedra Plana, 19 - ARTÁ

**Responsabilidad Civil - Accidentes individuales, Accidentes de Empresa, Vida, Incendios, Robos, etc. y Responsabilidad Criminal.**





Foto P. Sanxo

## D. Juan Alzamora Juan cartero recientemente jubilado

Pocos serán, sin duda, aquellos a quienes las circunstancias de la vida deparen el gozo de poder celebrar las Bodas de Oro de su profesión, feliz coyuntura raramente asequible. Mas, el solo hecho de haber sobrepasado los 46 años

en el desempeño de un cargo, con una hoja de servicio intachable, nítida y brillante, entraña, a nuestro juicio, igual mérito e idéntica satisfacción. Un acopio de tantos años consagrados al deber de una profesión, ejercida en todo momento con el punto de mira puesto, sin pestañear, en el celo y en la discreción, constituye ya de por sí el mayor elogio y el mejor certificado a que puede aspirar todo profesional, distintivos con que el tiempo se ha cuidado premiar al Cartero de nuestra localidad, D. Juan Alzamora Juan.

D. Juan Alzamora aprobó el examen para cubrir la plaza de Cartero-Distribuidor "sin sueldo" el 5 de noviembre del año 1913. Desde aquellas fechas en que su única remuneración consistía en 5 céntimos por carta, que recibía de los respectivos destinatarios, ha transcurrido casi medio siglo, durante el cual el Cuerpo de Carteros ha sufrido evidentemente una radical y favorable transformación.

En los albores de 1936, por su pro-

bada fidelidad a los principios morales y religiosos y por su marcada tendencia derechista, fue objeto de un forzoso traslado a Burriana y, posteriormente, a Valencia, en cuyas tierras levantinas le sorprendió el Movimiento Nacional; esta ausencia duró tres años y son éstos los únicos de su dilatada vida profesional que no la ejerció en nuestro pueblo, al que se reincorporó después, y que se congratula ahora de esta merecida compensación de la que, junto con la satisfacción del deber cumplido, desea disfrute por muchos años este hijo suyo; si bien es verdad que el 14 de marzo del actual año D. Juan dejó de ser Cartero, difícilmente dejará de ser para sus paisanos "l'amo En Juan Carter".

SECCIÓN QUIRÚRGICA Y DE ESPECIALIDADES

### INSTITUTO ESPAÑOL

S. A. de Seguros sobre Enfermedades  
bajo la advocación de Ntra. Sra. de la Salud

Delegación en Artá:

**Gabriel Massanet Femenías**  
Calle del Sol, 5

Artesanías Palmito, Comestibles y Tejidos



## Nombres históricos

Son Carrió - Sa Blanquera - Son Vives  
II

¿Dónde estaba situada la Alquería de Boraba y su Rafal dentro del cual estaba edificada la iglesia de Santa María de Bellver?

Según el citado pergamino, dicho Rafal confinaba por una parte con la mitad de la alquería de Boraba que, como veremos, perteneció a la viuda de Ramón Blanquer y que por este motivo tomó el nombre de Sa Blanquera, que aún subsiste, y, por la otra, con el honor que fue de Vidal Binimelis.

Por otra parte sabemos que la alquería de Boraba lindaba por un lado con la de los Carrió, en su mayor extensión, y con el Rafal de García por el otro. También nos consta que Boraba era propiedad de la familia Berga, a la cual pertenecía la viuda nombrada de Ramón Blanquer, propietaria, como hemos dicho, de la mitad de dicha alquería, que había heredado de su her-

mano Miguel Berga.

Por todo esto, no creemos temerario afirmar que la alquería de Boraba se extendería por una parte desde los límites de Lluccamar, donde empieza Sa Blanquera, hasta los de la alquería de los Carrió por la otra y, a la vez que el Rafal donde estaba edificada la iglesia de Santa María de Bellver comprendería los terrenos ocupados actualmente por la iglesia y población de Sant Llorenç. Aún nos atrevemos a insinuar que cierta casa de la actual calle de Artá, la cual, a pesar de haber sido renovada a fines del siglo pasado, tiene trazas evidentes de su antigüedad, podría ser la casa del Rafal, llamado de la Iglesia.

Alguien que conociera mejor los nombres y la topografía de los alrededores de S. Llorenç, teniendo en cuenta los nombres que hemos citado de Boraba, Carrió, Font, Berga, García, Vidal, Blanquer y Binimelis, todos ellos del siglo XIII, podría corroborar o rectificar nuestras insinuaciones sobre hechos tan importantes, relacionados con los orígenes

de esta villa y la situación de la antiquísima iglesia de Santa María de Bellver, santuario donde se rendía culto a la venerada imagen de la **Mare de Déu Trobada**, desde los remotos tiempos a que nos referimos.

Muchas otras noticias podríamos dar de los Carrió, como primeros pobladores de nuestro término; mas dejémoslas para otras ocasiones, si acaso se presentan. Además de Aubarca y El Verger, que vendieron muy pronto a los Despuig, fueron señores del Molino del Alzinar, del Molinet y del Molino de Blanquer. A principios del siglo XIV, Bernardo Carrió fundó en el altar de San Miguel de nuestra parroquia un beneficio sacerdotal y dejó una renta para que perpetuamente ardieran en dicho altar dos cirios. ¿Tendría alguna relación también con él la devoción a San Miguel del pueblo de Son Carrió?

En Palma una calle de la antigua parroquia de San Nicolás lleva el nombre de Carrió y en Muro, en tiempos pasados, también los Carrió gozaron de prestigio.

En Artá, actualmente, de las 1.395 familias que forman nuestro pueblo y que ostentan en total 183 apellidos distintos, 45 llevan el de Carrió.

(Continuará)

**L. Llitas, Pbro.**

## ELS HOSTES

## Dos savis de Heidelberg

I

El dia 24 de març de l'any 1865 el naturalista Dr. H. A. Pagenstecher i el famós químic Dr. Robert Bunsen, cate-dràtics tots dos de la Universitat de Heidelberg pugen a l'express de Basilea per anar a passar les seves vacances ran de la mar Mediterrània, font pròdiga de descobriments pels estudiosos de Zoologia. En aquell instant encara no pensaven a venir a Artà i fins el seu viatge a Mallorca no estava ben decidit del tot. Però a Artà vingueren i amb la ressenya del seu viatge volem ara en-cetar una sèrie de notes breus sobre els hostes, científics o artistes, que de la nostra vila se'n dugueren, i a vegades hi deixaren, recordances més preuades del que feia esperar l'atzar d'un viatge ràpid.

Els nostres viatgers, per Mulhouse, Dijon i Lyon, anaren a agafar el tren francès de la Mediterrània que els feu molta impressió perquè corria a 50 Km. l'hora. Arribats a Perpinyà s'acosten al despatx del Correu de Barcelona, on per 24 francs els donen un billet per la diligència que el mateix vespre els deixarà a la Plaça de Figueres il·luminada amb grossos canelobres de gas. Ja són a Espanya. Sopen i sofreixen el primer desengany: no escolten enlloc el so àrab d'una guitarra ni cap donzella enamorada canta malencòlica sota les estrelles. A Figueres aquella nit claríssima feia un fret que trepanava. Segueixen per la carretera cap a Girona on arriben massa prest perquè el tren no sortirà fins a les 6 del matí. Però, tot arriba en aquest món, fins i tot l'hora de la matinada en que enrampats de fret poden muntar al tren que els deixarà a Barcelona a les 10. Van a la posada de les 4 Nacions i de seguida a comprar els passatges pel vapor *Menorca* que surt l'endemà cap a Mahó fent escala a Mallorca i també compren el mapa de Mallorca del coronell Cuello.

Arribada l'hora de la sortida el temps es posa rúfol. A la cambra de Primera no hi ha altres passatgers que un capità de vaixell anglès que du un criat negre, i una família menorquina. Bunsen es fica tot d'una a la cabina, perquè encara no havien passat la farola del port i ja estava marejat. La mar era tan negra com el cel. El capità anglès debanava passes sense aturall de proa a popa i al revés, mirant desitjara el rumb. Pagenstecher com un bon professor alemany, fa amb tota serietat l'estadística de les brandades de la nau:

sobre una llargària de 140 peus el vaporet puja i baixa vuit vegades cada minut, i a aquest moviment s'hi ha de sumar el balanceig de costat també molt freqüent. El resultat d'aquest estudi és que Pagenstecher es mareja irresistiblement, canvia la pesseta i se'n va rabent a la cabina, que fa una ferum endimoniada. Es colga d'esma sense adonar-se'n de que s'ha ajagut calçades les botes, posat el paletó i amb el capell fermat amb una cordellina a un trau de l'abric. Passada la fortor de l'angúnia elabora una teoria sobre el mareig que no importa ara desenterrar de l'oblit on es troba justificadament.

Amb les primeres clarors de l'aurora el temps millorà i, doblegat el cap de Formentor, naveguen per una mar en calma perfecta. Un esbart de gavines giravolten damunt del vapor i entre elles el naturalista hi destria un *Puffinus anglorum*. Els viatgers havien imaginat que una ciutat amb correus i escales de vapors "estaria més en harmonia amb la civilització". Però al fons d'aquella superba badia, on hi cabrien les esquadres del món, sols oviren un arenal desert, una pobre caseta sense finestres i dues o tres barques petites: "Semblava que ens trobéssim a alguna llunyana costa de l'Índia" escriuen. Se'n van a peu a Alcúdia, i pel camí dues coses els criden ferm l'atenció. Les pellisses amb que s'abriguen certs pagesos i les fileres de les atzavares que tanquen els conreus. Vint i cinc anys enrera George Sand volgué comparar els homes, que duen la pell lleonada, a un ramat de cabres que caminés sobre les cames de darrera; els nostres viatgers tot just consignen que han llegit a alguna banda que els pastors de Chamonix també s'abriguen amb una pellissa. La fonda d'Alcúdia es plena de treballadors de la Companyia anglesa que ha començat a dessecar l'Albufera. S'entenen amb un jornalier francès que parla una mica d'alemany. Lloguen un carro i se'n van a Inca. Inca els sembla una vila endreçada. Contemplen els menestrals treballant al fons de les seves botigues. La fonda és neta i la madona afable. Els mostra la grassa gallina negra que matarà pel sopar. Sopen efectivament com uns canonges; l'endemà de matí una galera els durà a Ciutat. Arribada l'hora s'han de conformar amb un carro.

A Ciutat passen un autèntic calvari. No troben hostatge enlloc; finalment

resolen deixar l'equipatge a un fondutxo ple de brutícia mentres discuteixen si els convé tornar a Inca o embarcar-se cap al Continent. Mes, vetaquí que un dofí ve a salvar-los com a Arió, el de la Mitologia.

Un instint de naturalista els mena a la peixeteria on, joh meravella! hi troben tres dofins. Prou que navegant pel golf de Spezzia havien vist nedar alguns dofins, però mai de la vida n'havien vist cap en terra i d'aprop. La Universitat de Heidelberg tindrà un d'aquests agilitats peixos encara que embalsamat. Poden comprar el més petit per un duro i Pagenstecher es disposa a escorxar-lo. Tota la peixeteria va alçurada. Costa molt separar la pell de la grassa mig fusa. Una patrona ha posat al professor un davantal blau, uns pescadors li esmolen les ganivetes i un senyor badoc li eixuga, amb un mocador perfumat, la suor que li regalima del front.

Per evitar la putrefacció corren a cercar sal, alum i nitre; finalment troben aquets productes a una apotecaria, on hi troben endemés un senyor curiós, el metge Pere Tries, que es queda emparalat quan sap que un d'aquells estrafolaris que té al davant és el famós Bunsen. Aquesta va ser la sort dels nostres viatgers i la causa remota del seu viatge a Artà com veurem un altre dia.

Josep SUREDA BLANES

## Zumbidos de honda

Entre otros, conozco un mal  
que sume a la población  
en confusión sin igual:  
Falta de rotulación  
de calles y ostentación  
de un número en cada portal.  
Se pueden ver un sin fin  
de placas deterioradas.  
Y aún tienen su "retintín"  
las que mejor conservadas:  
¡En castellano esbozadas...  
con remate en mallorquín!  
Los números, en desigual  
proporción aquí aparecen;  
más de tres sobre el umbral  
de algunas casas se mecen  
mientras otras adolecen  
de no tener ni señal.  
Existe, sobre el papel,  
de subsanarlo el proyecto.  
Hasta que el acuerdo aquel  
deje de ser simple texto  
tendrá nuestro pueblo aspecto  
de vestigios de Babel.

DAVID